

80

新學堂

三聯書店

SIN WENZY
DANJIN ZYHUEI

SKBC
IG
125.14

三聯書店發行

82933
9045

MOT
H125.14

9

SIN WENZY
DANJIN ZYHUEI

新 文 字

單 音 字 彙

光 華 書 店 印 行

1 9 4 8



3 1762 4741 3

新文字拼音方案

1. 字母表

a	啊	Y	n	訥	ㄋ
b	博	ㄅ	o	喔	ㄛ
c	此	ㄘ	p	潑	ㄘ
ch	喫	ㄘ	r	兒	ㄖ
d	得	ㄉ	rh	日	ㄖ
e	厄	ㄜ	s	思	ㄙ
f	佛	ㄝ	sh	詩	ㄕ
g	革	ㄝ	t	特	ㄊ
h	赫	ㄝ	u	烏	ㄨ
i	衣	ㄝ	v	烏	ㄨ
j	衣	ㄝ	w	烏	ㄨ
k	克	ㄝ	y	衣	ㄩ
l	勒	ㄝ	z	子	ㄗ
m	墨	ㄝ	zh	知	ㄗ

〔註〕 1. i, y, j 同音, y 是 i 的頭母, j 是 y 的變體。u, v, w 同音, w 是 u 的頭母, v 是 w 的變體。

2. 除上面的字母以外, x 可以作為重複字的省略符號, 比方:

慌慌張張 可以寫做 huangx-zhangx.

3. rh 當做頭母的時可以簡寫爲 r，比方 rengan (仍然)。
4. z, c, s, zh, ch, sh, rh (r) 獨用的時候要加 y，作爲韻母符號，比方：zysy (自私)，zhyshy (知識)。

2. 複合韻母

ei	ㄟ	ㄟ	an	安	ㄢ
ai	愛	ㄞ	ang	盎	ㄤ
au	奧	ㄠ	en	恩	ㄣ
ie	也	ㄟ世	eng	ㄥ	ㄥ
ia	鴉	ㄟㄩ	in	因	ㄟㄩ
iau	要	ㄟㄠ	ing	英	ㄟㄥ
ou	歐	ㄠ	ian	烟	ㄟㄢ
iu	又	ㄟㄠ	iang	央	ㄟㄤ
ua	蛙	ㄠㄩ	uan	灣	ㄠㄢ
uei	危	ㄠㄟ	uang	汪	ㄠㄤ
uai	外	ㄠㄞ	uen	溫	ㄠㄣ
uo	窩	ㄠㄟ	ung	翁	ㄠㄥ
eu	於	ㄟ	uan	怨	ㄟㄢ
iue	月	ㄟ世	iun	運	ㄟㄩ
io	哨	ㄟㄟ	iong	用	ㄟㄥ

3. 變 音

zh, ch, sh 三個捲舌音和 g, k, h 三個舌根音在 i 音或 eu 音前面的時候，要念做舌前音基，欺，希，居，區，虛。

gi (zhi) 基 ㄐ	geu(zheu) 居 ㄐㄨ
chi (ki) 欺 ㄑ	cheu(keu) 區 ㄑㄨ
shi (hi) 希 ㄒ	sheu(heu) 虛 ㄒㄨ

〔註〕 gi, chi, shi, geu, cheu, sheu 是正體； zhi, ki, hi, zheu, keu, heu 是變體。

4. 變體韻母

au 的變體有 aw (陽平)，ao (上聲)。

iau 的變體有 iaw (陽平)，iao (上聲)。

ian 的變體有 ien (陽平)。

i 的變體有 ee (上聲)，-y (去聲)。

u 的變體有 -w (陽平)，oo (上聲)，uu (去聲)。

eu 的變體有 yu, ju (頭母)，-iu- (中母)。

ung 的變體有 ong。

本字彙的說明

1. 本書是根據抗戰前出版的拉丁化檢字（初期的漢字拉丁化），國音常用字彙（國語羅馬字）跟抗戰後出版的國語拼音詞彙（新文字定型化）三本字彙編輯成功的。

2. 碰到拉丁化跟國語羅馬字有出入的地方都一一註明，作為參考。比方：在 zian 底下有“箭”，“漸”等字，註明“國羅作 gian”；gian 底下也有“箭”，“漸”，等字，註明“拉化作 zian”。

3. 變體定型字是作為分化同音字用的，每一個變體字底下註明正體是怎樣寫的，比方：“打”的變體是 daa，正體是 da，就寫成：“d aa (da) 打；”在 da 底下也有“打”字，却註明“變體作 daa”。這樣，查字的人可以互相對照。至於所有的變體字是否全須採用或酌量採用一部份，那要看事實上的需要和各人的判斷自己去決定。

4. 漢字當中有的照字面念起來是一種音，說起話來又是一種音；也有的因為用法不同，意義不同，字音也就變了。碰到這種字都分別註明。

比方：chiue, 殼；chian 殼(語音)；ke, 殼(又讀)；
chuang, 撞(讀音)；zhuang, 撞(語音)；zh(zhe)
着輕音，動詞詞尾，如站着，簡寫作 zh, 舊作zho)；
zhau, 着(睡着)；zhuo, 着(如着落)。

5. 四聲的區別，像陰平，陽平，上聲，去聲，
還有輕音跟分配在四聲當中的入聲，全照國語拼音
詞彙一一註明，作為發音的幫助和參考，可
是在文字上，除少數定型字外，是不分四聲
的。

6. 同音的漢字當中，常用的放在前面，比較
生疎的放在後面：比方：dou[去]鬪，豆，荳，
痘，逗，竇。

7. 東北人大多把 zh, ch, sh 念做 z, c, s,
因此，我們把這兩類的音混合編入。這樣，只要
照 z, c, s 的音查去，也能找到 zh, ch, sh 的
字兒嘞。

8. 本書匆匆付印，不妥當的地方是難免的。
希望讀者隨時批評指正。

編者

一九四八年一月十八日

a	〔陰〕啊	ba	〔陰〕疤巴芭芭吧叭
	〔陽〕嗶		扒把②八捌
	〔上〕阿		〔陽〕拔鋏跋莪魃
	〔去〕阿②阿		〔上〕把把
ai	〔陰〕唉叟挨哀埃		〔去〕爸把(柄)壩
ə	〔陽〕呆猷捱		霸罷
	〔上〕矮曖霽藹		〔輕〕吧罷杷(又讀)
	〔去〕艾礙碍曖曖		琶(又讀)
	(愛變體作 ay)	bai	〔陰〕掰
an	〔陰〕安鞍菴鵠	a	〔陽〕②白(語音·或作
	〔上〕俺噯		be)
	〔去〕暗岸按案		〔上〕百(語音)擺柏
ang	〔陰〕腌駝		(語音)伯(大伯子)襪
	〔陽〕昂		〔去〕敗拜喂碑碑
	〔去〕盎	ban	〔陰〕班斑般癡癡搬
au	〔陰〕熬(如熬粥)凹拗		扳頒
	〔陽〕熬鰲鰲葵熬漵		〔上〕板版坂阪
	敖噉廠鰲鑿		〔去〕半瓣片辦絆伴
	〔上〕襖拗媼		拌扮梓(必要時一半
	〔去〕奧傲懊澳		可寫爲 ibann)
ay	〔去〕愛(其餘見 ai)	bang	〔陰〕幫幫梆傍

(傍晚)邦洪 〔上〕綁膀(肩膀)膀 膀 〔去〕棒蚌傍(依傍) 膀(甩膀子)謗髻鏘 磅(上二字或作 pound) bao 〔上〕保寶飽(其餘見 bau) bau 〔陰〕包胞苞褒①剝 (剝皮、語音) 〔陽〕萐(語音)雹 (語音) 〔上〕(保寶飽上三字 變體作 bao)堡葆褓 搗 〔去〕抱刨鉋鏢爆報 豹暴鮑 be 〔陽〕白(又讀) bei 〔陰〕杯碑悲卑背 (負担) 〔上〕北(語音)	〔去〕倍背輩(被變體 作bey)貝蓓備憊狽 悖焙臂(又讀)避(避 雨、又讀)僻(僻靜, 語音) ben 〔陰〕奔 〔上〕本畚 〔去〕笨 beng 〔陰〕崩繃綳(東) 〔陽〕甬 〔上〕繃(如繃臉) 〔去〕蹯繃(張裂)蚌 (又讀)(以上beng音字 或作 bung) bey (bei) 〔去〕被(被動; 被服) bi 〔陰〕戾①逼 〔陽〕②鼻荸 〔上〕比卮鄙彼妣秕 ③筆 〔去〕閉避庇臂篋婢
---	---

- 髮痺敝蔽弊幣斃泌
 (又讀)祕(又讀)俾陞
 ㊶必壁璧碧畢蔽愎
 辟
 bian [陰]邊鞭編編編簞
 [上]扁匾徧貶
 [去]變便辨辯辯遍
 徧(讀音)汴卞弁忤
 biao [上]表(其餘見biau)
 biau [陰]標鏢鏢鏢杓
 (斗杓)彪
 [上](表錶變體作
 biao)蜺蜺倭
 [去]鏢
 bie [陰]㊶繁慙(慙氣)
 [陽]㊶別蹇
 [上]㊶廩
 [去]㊶譬(譬扭)
 bin [陰]賓濱檣續斌彬
 瀕邠邠
 [去]賓殯殯贍鬢鬢
 bing [陰]兵冰檣(又讀)
 并(并州)
 [上]餅秉稟炳屏
 (屏除)丙
 [去]病柄並併摒并
 (兼并)
 bo [陰]波玻菠箭嘖㊶
 剝撥鉢
 [陽]脖菠(又讀)㊶
 伯蔔駁博白百柏薄
 雹(上五字讀音)舶
 泊帛涪勃渤鵠渤搏
 [上]簸(簸米)跛
 [去]播簸(簸箕)薄
 (薄荷)㊶迫(語音)北
 (讀音)孽毫
 [輕]葡(羅葡)
 boo [上]補(其餘見buu)
 bu [去]㊶不(專字, 補
 見 boo, 其餘見 buu)
 bung 見 beng

buu [上] 捕哺㊶卜
 [去] 布佈怖步部簿
 埠薈捕(又讀)哺
 (又讀)
 ca [陰] ㊶擦
 cha [陰] 又叔差(相差,
 讀音) 啞啞㊶插
 [陽] 茶搽查(調查)
 槎楂㊶察錘
 [去] 差(相差, 語音)
 岔汊杈(語音) 袂訛
 蜡㊶剎
 cai [陰] 猜
 [陽] 纔才財材裁
 [上] 睬採彩采綵蹯
 [去] 菜蔡
 chai [陰] 差(差使)釵㊶
 拆(語音)
 [陽] 柴豺儕
 [去] 瘥螻
 can [陰] 參餐

[陽] 蠶慚殘
 [上] 慘
 [去] 燦
 chan [陰] 攪
 [陽] 蟬讌讌纏嬋禪
 (禪宗) 蟾單(單于)
 [上] 產鏟剗諂闌
 [去] 懣顫
 cang [陰] 倉倉蒼滄傖
 [陽] 藏
 chang [陰] 昌娼倡(倡優)
 猖莠鯢閻倂
 [陽] 長常嘗嚐償場
 腸嫦
 [上] 廠敞斃昶
 [去] 唱倡(提倡)暢悵
 cao [上] 草(草木的草;
 其餘見 cau)
 cau [陰] 糙操
 [陽] 槽嘈漕曹螯
 [上] 草(草稿, 草案,

潦草等，草木的草變	cheng [陰] 稱撐鯉陞
體作 cao) 慄	[陽] 成城誠盛 (如
[去] 苻慄 (又讀)	盛飯) 呈程承乘懲
chau [陰] 抄鈔超勦	橙澄滕丞
[陽] 潮朝 (朝代) 嘲	[上] 逞騁
(語音) 巢晁	[去] 稱秤
[上] 吵炒	ceu [陰] 趨蛆
ce [去] ㊶ 冊策測側惻	[上] 娶娶
廁 (廁所)	[去] 趣 (以上
che [陰] 車	ceu 音字國羅作 cheu)
[上] 扯	cheu [陰] 區驅軀 (趨蛆
[去] ㊶ 徹澈撒轍坼	(拉化作 ceu) 瞿 ㊶ 曲
掣拆 (讀音)	屈
cen [陰] 參 (參差)	[陽] 渠 ㊶ 麴麴蚰
[陽] 岑岑	(蟻蟻)
chen [陰] 嗔琛	[上] (娶取 拉化作
[陽] 沉忱陳辰晨宸	ceu) ㊶ 曲 (歌曲)
塵臣橙 (語音)	[去] (去變體作 ken)
[去] 趁襯稱 (相稱)	(趣 拉化作 ceu) 漆
襯	(漆黑)
ceng [陽] 層曾 (曾經)	ci [陰] 妻淒悽泐 ㊶ 七

柒漆戚

〔陽〕齊臍薺(華齊)

〔去〕砌 (以上

ci 音字參看 chi)

chi 〔陰〕欺溪(又讀)(妻

淒淒湖 七 柒漆戚

以上拉化作 ci)

〔陽〕(旗騎上二字變

體作 ki)其期祺祺

淇琪琪奇岐歧祈鰭

騏麒蓁 崎 錡 耆 枝

(枝指) (齊臍薺 上

三字拉化作 ci)

〔上〕起豈啓杞綺④

乞

〔去〕(氣汽器上三字

變體作 ky)棄契企憇

(砌拉化作 ci)④泣

訖迄緝葺

chia 〔陰〕④掐

〔陽〕卡(卡子、箱物用

具)

〔上〕卡(蓋卡、又讀)

〔去〕④恰洽(又讀)

cian 〔陰〕千簽籤遷韃

〔陽〕(錢變體作 cien)

前潛

〔上〕淺 (以上 cian

音字國羅作 chian)

chian 〔陰〕牽謙 (鉛嵌

變體作 kian) 愆鰥

(千簽籤遷韃上五字

拉化作 cian)

〔陽〕箝鉗乾虔捐鈐

黔 (前錢潛上三字

拉化作 cian)

〔上〕(淺拉化作 cian)

遣譴

〔去〕(欠變體作 kian)

歉緯倩塹

ciang 〔陰〕槍鎗

〔陽〕牆(或作 chiang)

齋牆戕
 〔上〕搶 (以上 ciang
 音字國羅作 chlang)
 Chiang〔陰〕腔羗鏗 (鏗
 冰)(槍鎗上二字拉化
 作ciang)
 〔陽〕牆(或作 ciang)
 强(齋牆牆戕上四字
 拉化作ciang)
 〔上〕强(勉強)襁鏗
 (搶拉化作ciang)
 〔去〕嗮
 ciau〔陰〕鏊鏊
 〔陽〕瞧瞧樵
 〔上〕悄
 〔去〕俏 (以上 ciau
 音字國羅作 chiau)
 chiau〔陰〕(鏊鏊拉化作
 ciau)(敲鑼體作 kiau)
 蹺蹺橈橈
 〔陽〕橋(必要時可寫

爲 chlaw) 喬僑蕎翹
 (瞧樵樵上三字拉化
 作ciau)
 〔上〕巧雀(語音)鵲
 (又讀)(悄拉化作ciau)
 〔去〕窈窕設(語音)
 (俏拉化作ciau)
 chlaw (chiau) 〔陽〕
 cie 〔陰〕㊦切(切斷)
 〔上〕且
 〔去〕㊦切妾竊 (以
 上cie音字國羅作chie)
 chie 〔陰〕㊦(切切斷、拉
 化作 cie)
 〔陽〕茄伽
 〔上〕客(語音)(且拉
 化作 cie)
 〔去〕㊦篋愜怯
 (讀音)挈(切妾竊
 上三字拉化作 cie)
 cien 〔陽〕錢(其餘見cian)

cin 〔陰〕親侵

〔陽〕秦

〔上〕寢 (以上 cin

音字國羅作 chin)

chin 〔陰〕欽衾 (親 侵

拉化作 cin)

〔陽〕琴勤勲禽擒芹

(秦拉化作 cin)

〔上〕(寢拉化作 cin)

〔去〕撤

cing 〔陰〕青清蜻鯖

〔陽〕情晴

〔上〕請

〔去〕親 (親家)

(以上 cing 音字國

羅作 ching)

ching 〔陰〕(輕變體作

king) 傾卿 (青清蜻

鯖上四字拉化作 cing)

〔陽〕擎鯨鯨 (又讀)

(情晴拉化作 cing)

〔上〕頃 (請拉化作

cing)

〔去〕慶罄磬 (親親家

拉化作 cing)

chiong 〔陰〕穹

〔陽〕窮瓊筇蛩

ciu 〔陰〕秋鞦韆

〔陽〕泗囚酋 (以上

ciu 音字國羅作 chiu)

chiu 〔陰〕丘邱蚯 (秋鞦

韆上三字拉化作 ciu)

〔陽〕求球裘逑虬

(囚泗酋 上三字拉化

作 ciu)

ciuan 〔陽〕全痊泉痊詮

筌 (以上 ciuan

音字國羅作 chiuan)

chiuan 〔陰〕圈捲拳

〔陽〕卷 (卷曲) 顴蜷

髻 (拳權 上二字變體

作 kiuan) (全痊泉筌

銻怪詮上七字拉化作 ciuan)	〔去〕臭(香臭)
〔上〕犬	chow (chou) 〔陽〕
〔去〕券勸圈(城圈)	cu 〔陰〕粗
chiue 〔陰〕④缺	〔去〕醋④促蹙簇蹴 粹
〔陽〕癩	chu 〔陰〕初④出齣
〔去〕④卻却怯(語 音) 殼確(或作 kio)	〔陽〕除腐櫛鋤(上四 字必要時可寫爲chwu)
摧權鵲雀(讀音) 闕	蹰雛芻儲滁
(以上去聲字或全作 kio)	〔上〕處(處理) 楚礎 褚楮杵
chium 〔陰〕浚	〔去〕處④畜(畜生)
〔陽〕羣裙	(觸變體作 chu)黠黠
co 〔去〕錯(其餘見cuo)	chuai 〔陰〕攄(藏於懷)
cho 見 chuó	〔上〕揣
cou 〔去〕湊腠輳	〔去〕端噉
chou 〔陰〕抽	cuan 〔陰〕叅
〔陽〕仇愁綢(上三字 必要時可寫爲 chow)	〔去〕竄篡
酬稠惆籌籌躊躊	chuan 〔陰〕穿川
〔上〕醜揪醜丑	〔陽〕船傳(上二字 變體作chwan) 椽遄

〔上〕喘
 〔去〕串釧
 chuang 〔陰〕窗瘡
 〔陽〕牀床 (變體作
 chwang) 幢撞 (讀音)
 〔上〕闖 (闖進去)
 〔去〕闖 (闖禍) 創愴
 cwei 〔陰〕催摧摧
 〔去〕脆碎萃粹粹
 翠櫓
 chuei 〔陰〕吹炊
 〔陽〕垂錘槌槌錘椎
 (又讀)
 〔去〕吹 (鼓吹、讀音)
 cuen 〔陰〕村皺
 〔陽〕存
 〔上〕忖
 〔去〕寸
 chuen 〔陰〕春椿
 〔陽〕脣唇純淳醇鶉
 雛

〔上〕蠢
 cung 〔陰〕蕙聰忽匆囡
 聰從 (從容) 縱
 〔陽〕從叢淙琮
 chung 〔陰〕衝充沖懂春
 〔陽〕蟲重 (重複) 崇
 〔上〕寵
 〔去〕衝 (衝向) 銃
 cuo' 〔陰〕搓磋蹉
 〔陽〕脞
 〔上〕瑳瑳
 〔去〕銼剉錯 (變體作
 co) 措厝 ㊦撮割
 chuo 〔陰〕㊦戳
 〔去〕㊦綽齧輟啜
 chuu (chu) 〔去〕觸
 chwan 〔陽〕船傳
 chwang 〔陽〕牀床
 chwu (chu) 〔陽〕除
 (必要時圓齒鋤鋤)
 cy 〔陰〕雌疵差 (參差)

〔陽〕瓷詞辭慈磁薦

〔上〕此

〔去〕次刺伺 (伺候)

賜(語音)廁

chy 〔陰〕癡痴蚩嗤鴟④

喫吃

〔陽〕池遲匙馳持

〔上〕齒恥侈褻④尺

〔去〕翅熾④斥叱赤

勅飭

da 〔去〕大(專字、打作

daa, 其餘作 dah)

daa (da) 〔上〕打

dah 〔陰〕④答(答應)搭搭

〔陽〕④答達瘡韃姐

韃

〔輕〕搭(疙搭)

dai 〔陰〕呆默(又讀)待

(遲延)

〔上〕歹逮(逮捕)

〔去〕大(大夫)

代袋(帶變體作 day)

戴貸待怠迨逮殆

岱玳黛

dan 〔陰〕丹單擔袒耽耽

耽鄧簞聃儋

〔上〕膽胆擲疸疸

〔去〕但旦蛋擔

(袒子)石(十斗)淡啖

彈(彈丸)憚瘴誕澹

dang 〔陰〕當擋鎗擋噹

〔上〕黨當(意謂)擋

〔去〕當(抵押, 當作)

蕩盪擋(摒擋)宕檔

礪

dao 〔上〕倒(顛倒, 打倒)

島搗

dau 〔陰〕刀叨(叨嘮)

〔上〕(倒島搗上三字

變體作 dao)禱(導誨

音, 變體作 daw)

〔去〕到倒(反倒)竈

悼轟(導盜稻變體作
 daw)
 daw[去]導盜稻
 day[去]帶(1.如皮帶;
 2.如帶來帶去)
 de[陽]㊶得德(變體作
 deh)
 [輕]的(用於分寫,
 連寫作 d, 如 wod,
 nid) 得(如走得動)
 dee[上]底(或作 dii)
 deh[陽]㊶德
 dei[上]得(必須)
 deng[陰]燈登
 [上]等戥
 [去]凳瞪鐙鄧
 di[陰]低堤(又讀)㊶
 (滴變體作 dih)
 [陽]抵(抵禦)㊶的
 (的隴) (敵笛變體
 作 dih) 狄嫡羅覲滌

翟
 [上](底變體作 dee)
 抵邸砥砥砥砥
 [去]弟第帝地蒂娣
 隄締諦諦遞棣㊶的
 dia[陰]嗟(撒嬌, 江南
 話)
 dian[陰]顛嶺顛顛拈
 滇
 [上]點典礪
 [去]店惦玷殿墊
 (電變體作 dien) 靛
 淀佃鈿甸澱簞奠
 diau[陰]刁凋雕彫獬
 鷲貂
 [上]屛
 [去]弔吊釣掉調
 (腔調, 調查) 鈔
 die[陰]爹
 [陽]㊶跌疊碟蝶牒
 諛喋喋蹀蹀迭

dien (dian) [去] 電

dih (di) [陰] ④ 滴

[陽] ④ 敵笛

ding [陰] 釘 丁 疔 叮

玎

[上] 頂鼎酊

[去] 定錠錠錠訂釘

(動詞) 脰

diu [陰] 丟

do [陰] 多

[陽] 多(多好, 多管)

(其餘見duo)

doan [上] 短 (其餘見

duan)

dong [去] 動 (其餘見

dung)

doo [上] 賭堵肚(胃)

(其餘見 du)

dou [陰] 都 (皆, 拉化作

du) 兜甌

[上] 斗抖陡蚪

[去] 鬪豆豉痘逗竇

du [陰] 都嗍④督

[陽] ④ 獨讀(毒變

體作dwu) 讀讀讀讀

讀讀

[上] (賭堵肚上三字

變體作 doo) 覩④篤

[去] 肚(肚腹) 妒蠹

杜度渡鍍 (上三字必

要時可寫爲 duu)

duan [陰] 端

[上] (短變體作

doan)

[去] 段斷緞鍛

duei [陰] 堆

[去] 對 (隊變體作

dui) 兌

duen [陰] 敦墩蹲(語音)

[上] 蕞吨(打吨)

[去] 鈍頓圓沌吨燉

遁噸(或作 ton) 盾

(又讀) dui [去]隊 (其餘見 duei) dung [陰]東冬 [上]懂董 [去] (動變體作 dong) 洞凍棟恫 (恫喝) duo [陰] (多變體作 do) 哆 (哆嗦) [陽] (多多好, 多嚙, 變體作 do) ㊶奪鐸 [上]朶躲 [去]舵剝垛蹂惰墮 ㊶度 duu [去]度渡鍍 dwu [陽]毒 dy [輕]地 (只用作副詞詞尾) e [陽] ㊶額 [去] ㊶厄扼輓遏 (其餘國羅的 e 音字見 o 和 wuo)	ei [去]欸 (表示承諾的感歎詞) en [陰]恩 [去]摠 er [陽]兒而 (上二字用作詞尾時作 r) [上]耳爾餌 [去]二貳 eu 見 yu fa [陰] ㊶法 (沒法兒) 發伐 [陽] ㊶法 (如法子) 乏祛筏 (罰閱變體作 fah) [上] ㊶法髮 [去] ㊶法 (如法國法) fah [陽] ㊶罰閱 fan [陰]翻番幡旛緇帆 (帆布) [陽]凡帆煩繁蕃藩 幡幡攀樊 [上]反返
--	--

〔去〕飯販犯範販泛 汎梵范	〔陽〕逢縫(動詞)馮 〔上〕捰
fang 〔陰〕方芳坊枋鋤 〔陽〕房防妨防魴 〔上〕紡仿倣訪舫 〔去〕放	〔去〕縫諷奉俸鳳 (以上feng 音字或全 作fung)
fei 〔陰〕飛非緋啡妃 〔陽〕肥腓肥 〔上〕匪翡菲(菲薄) 誹斐浬	fey 〔去〕廢(其餘見fei) fo 〔陽〕佛 〔去〕縛(又讀)
〔去〕肺費(廢變體作 fey)沸沸痹痺吠 fen 〔陰〕分吩紛芬氛雰 〔陽〕墳攷焚汾紛焚 〔上〕紛	foo 〔上〕fu fou 〔陽〕浮(又讀)苻杻 〔上〕否缶 〔去〕復(副詞，又讀)
〔去〕分(本分)份(份 子)忿憤糞奮噴(嚏 噴)	fu 〔陰〕夫伏膚麤夥敷 〔陽〕扶符浮俘芙梟 孚①福幅蝠輻服袱 伏弗佛(仿佛)拂茯 縛被馱綉匐
feng 〔陰〕(風見fung)蜂 峰鋒峯瘋楓封葑豐 丰豐	〔上〕斧釜府腐腑俯 撫輔脯甫 〔去〕(婦變體作 fuu 或作 foo)父付咐附

負副富傅賦駙赴訃
 阜㊦覆復腹復
 fung〔陰〕風(其餘見feng)
 fuu〔去〕婦
 g〔去〕個(作詞尾時的
 簡寫)
 ga〔陰〕𦵏(見昏la)
 〔陽〕嘎㊦軋(江南話
 軋帳軋餅頭)
 〔上〕𦵏
 〔去〕𦵏
 gai〔陰〕該
 〔上〕改
 〔去〕蓋概漑丐𦵏
 gan〔陰〕竿杆干肝甘柑
 疳乾𦵏
 〔上〕敢趕桿感橄稈
 〔去〕幹𦵏
 gang〔陰〕缸剛鋼綱岡崗
 杠扛扛𦵏(又讀)罡
 〔上〕港

〔去〕橫虹(語音)𦵏
 (江南音)
 gao〔上〕稿
 gau〔陰〕高糕羔膏篙皋
 𦵏
 〔上〕𦵏(稿變體作gao)
 稿稿
 〔去〕告
 ge〔陰〕㊦(割變體作
 geh)擱鵠脰脰
 〔陽〕㊦各(各自)格
 隔隔隔(打嗝)革蛤
 閣𦵏葛
 〔上〕㊦合(量名)葛
 (姓)蓋(姓)
 〔去〕個(或作go)㊦
 各𦵏(其餘國羅的
 ge音字見go)
 gee〔上〕幾(問話用;或作
 gii)
 geb〔陰〕㊦割

gei 〔上〕給

gen 〔陰〕根跟

〔陽〕根(逗根)

〔去〕艮莫互

geng 〔陰〕更耕羹航 經

(讀音)庚庚更

〔上〕梗哽哽更艷耿

頸 脖頸子

〔去〕更(再)

geu 〔陰〕居踞拘俱鋸

(如鋸碗)裾駒車(讀

音)疽沮狙超涖蛆

(啣蛆)睢

〔陽〕㊸局踞踟菊掬

鞠橘

〔上〕舉矩擇宮莒黼

咀沮(止)

〔去〕句具巨拒距炬

鉅詎俱(又讀)與據

鋸踞倨遽懼履罹

(聚拉化作 zeu) ㊸劇

gi 〔陰〕幾(幾變體作

zhi) 機飢饑肌幾几

璣綴箕奇(單數)畸

畸犄羈筭稽 乚姬㊸

激展(迹跡蹟績績

上五字拉化作 zi)

〔陽〕㊸極級急摯卽

及吉亟汲岌笈殛

(寂疾嫉蒺集集藉

狼藉)輯脊屑蹟鶴

以上十二字拉化作 zi)

〔上〕(幾變體作 gee

或 gii) 己(擠拉化

作 zi) ㊸給(供給)(脊

拉化作 zi)

〔去〕(記變體作 gy-)

計紀繼忌寄既季技

妓 冀驥髻悸(祭

際劑齊霽 ㊸鯽

土六字拉化作 zi)

gia 〔陰〕加家家佳枷迦

筈嘉痂④(夾夾子,
變體作 giah)

〔陽〕④(夾變體作
giah) 莢鋏

〔上〕假賈④甲胛
(上二字變體作 giah)

〔去〕假(放假)價稼,
架駕(嫁變體作 zhia)

giah〔陽〕④夾

〔上〕④甲胛
(其餘見 gia)

giat〔陰〕街(又讀)階(又
讀)

giau〔陰〕間肩奸姦監堅
艱兼絨鍵縑(尖煎變
體)以上拉化作 zian)

〔上〕揀減鹼繭柬儉
檢檢澗鑣蹇審驗覓
(翦剪拉化作 zian)

〔去〕(件變體作 gien)
見劍建間(離間)澗

臄鍵健璉檻鑑鑒艦
諫(箭賤踐濺錢漸
薦)以上七字拉化作
zian)

giang〔陰〕江薑缸僵殭
綱疆姜(將漿上二字
拉化作 ziang)

〔上〕講(獎漿蔣上
三字拉化作 ziang)

〔去〕疆鏡強(偏強)
降(下降)洸虹(語音
又讀)(將(將帥)醬匠
上三字拉化作 ziang)

giao〔上〕腳

giau〔陰〕交敎(如敎書)
澆驕嬌姣郊膠莢蛟
蛟蛟(礁椒蕉焦上
四字拉化作 ziau)

〔陽〕嚼(語音拉化作
ziau)

〔上〕餃鉸絞繳僥矯

𢵿𢵿𢵿 (𢵿𢵿𢵿拉化作
ziau) ④ 覺 (又讀) 角
(語音) (腳語音, 變體
作 giao)

[去] 叫教校 (校對)
較覺 (睡覺) 轎窖噉
𢵿 (𢵿𢵿倒𢵿, 反𢵿,
拉化作 ziau)

giaw (可作陽平或濁聲
的 giau)

gie [陰] 街 (或作 giae)
皆階階階階階
④ 結 (如結實) 揭
(接拉化作 zie, 獨用時
變體作 zieh)

[陽] ④ 結潔劫竭結
結結傑傑杰揭竭竭
孑竭 (節掣捷截睫
唧癢捷以上八字拉化
作 zie)

[上] 解 (姊姐上二字

拉化作 zie)

[去] 界介芥疥戒誠
械 (又讀) 屆 (借藉上
二字拉化作 zie)

gien [去] 件 (其餘見 gian)

gin [陰] 今斤金巾筋襟
𢵿𢵿𢵿𢵿 (如𢵿不𢵿,
不𢵿) (津拉化作 zin)

[上] 緊謹謹錦謹堇
瑾謹覲𢵿 (𢵿拉化作
zin)

[去] 近勁禁𢵿𢵿𢵿
(進浸盡燼晉緝𢵿
上七字拉化作 zin)

ging [陰] 京經耕 (語音)
莖鯨荊更 (語音) 梗
(語音) 兢涇 (晶精
晴旌菁菁 上六字拉
化作 zing)

[上] 景警儆頸憬瓊
到 (井阱筭 上三字

拉化作 zing) 〔去〕 竟 境 鏡 敬 勁 (又讀) 徑 逕 瘳 脛 競 競 (靜 淨 淨 靖 靚 上 五字拉化作 zing) gio 〔陽〕㊸ 角 (讀音) 覺 腳 (讀音) 爵 嚼 (讀音) (以上 gio 音字國羅作 giue) gióng 〔上〕 窘 迥 炯 giu 〔陰〕 究 (口語或讀) 糾 (糾察) 鳩 樛 闢 (揪拉化作 ziu) 〔上〕 九 久 玖 灸 韭 糾 (糾合) 赴 (酒拉化作 ziu, 變體作 ziou) 〔去〕 舊 救 究 舅 臼 桮 咎 柸 廐 疚 (就拉化作 ziu) giuən 〔陰〕 涓 娟 涓 鵑 鵑 〔上〕 捲	〔去〕 卷 倦 眷 絹 圈 (如羊圈豬圈) 捐 捐 僞 (姓) giue 〔陰〕㊸ 歎 蹇 掣 〔陽〕㊸ 決 決 訣 掘 掘 抉 抉 缺 厥 蕨 蹇 蹇 蹇 噓 譎 汪 了 (覺 爵 嚼 (讀音) 角 (讀音) 上四 字拉化作 gio) 腳 (讀 音, 語音見 giao) (絕 拉化作 zine) giun 〔陰〕 軍 君 均 鈞 困 磨 龜 (手凍坏) 〔上〕 窘 (又讀) 〔去〕 菌 郡 (俊 駿 竣 峻 浚 餽 峻 濬 以上八 字拉化作 ziun) go 〔陰〕 (哥 變體作 goe) (歌 變體作 goe) 戈 〔去〕 個 (或作 ge) 過 (動詞詞尾) (以上 go 音
---	--

字或作 ge)	〔去〕雇僱故固估 (估衣) 痼鋼②枯犛 告(忠告)
goan 〔上〕管館(其餘見 guan).	gua 〔陰〕瓜蝸②括刮颯 聒适枯
goe (go, ge) 〔陰〕哥歌	〔上〕寡剛
goei (guei) 〔上〕鬼(或作 gui, 其餘見 guei)	〔去〕掛卦褂罨
gong 〔陰〕公(其餘見 gung)	guai 〔陰〕乖
goo 〔上〕古鼓(其餘見 gu)	〔上〕拐拐
gou 〔陰〕鈎勾溝篝	〔去〕怪
〔上〕狗苟枸	guan 〔陰〕官關 (窮必要 時可寫爲 gwan) 觀倌
〔去〕够購構構垢垢 詬	栢碌冠綸(綸巾)
gu 〔陰〕姑估(估計)孤	〔上〕(管館上二字變 體作 goan) 琯
辜菇菰箍咕沽咕咕 鵠觚	〔去〕罐灌觀(寺觀) 貫慣貫鸛盥
〔陽〕②骨(骨頭)	guang 〔陰〕光胱洸恍
〔上〕(古鼓變體作 goo)	〔上〕廣廣鄺(又贗)
股賈(商賈)牯瞽戩	〔去〕逛
畧詁沒壘凸(突出, 亦作鼓)②骨滑(滑 稽)穀谷	guei 〔陰〕歸規瑰閨皈龜

銑珪邛傀嫗
 〔上〕鬼(變體作 gui
 或 goei) 軌詭謳癸
 晷究媿
 〔去〕桂貴跪淮櫃創
 (又讀)檜(又讀)鰓齟
 guen〔上〕滾衰
 〔去〕棍
 gui(guei)〔上〕鬼(其餘
 見 guei)
 gung〔陰〕工(公變體作
 gong) 功攻供(供給)
 弓宮恭躬蚣肱壘觥
 〔上〕拱鞏礦(又讀)
 〔去〕共供(供奉)貢
 guo〔陰〕鍋①郭囑
 〔陽〕②國國圖統馘
 〔上〕果菓裹螺 ②
 柳
 〔去〕過
 gy(gi)〔去〕記

ha〔陰〕哈
 〔陽〕蝦蛤(蝦蟆)
 〔上〕哈(哈吧狗)
 hai〔陰〕咳(歎詞)
 〔陽〕孩還(尙,猶)
 〔上〕海
 〔去〕(害變體作 hay)
 亥駭嗜(歎詞)
 han〔陰〕酣慙斡
 〔陽〕含寒函涵韓邯
 〔上〕喊罕
 〔去〕旱汗悍捍漢翰
 撼憾和(連詞語音)
 hang〔陰〕夯
 〔陽〕行(行列,銀行)
 航杭吭
 hao〔上〕好(好壞的好,
 其餘見 hau)
 hau〔陰〕蒿
 〔陽〕號(呼號)豪濠
 壕毫壕鶴(語音)貉

(語音)	hen [陽] 痕
〔上〕(好變體作 hao)	〔上〕 很 狠
郝(語音)	〔去〕 恨
〔去〕 號好(愛好) 耗	heng [陰] 哼 亨
浩浩鎬昊 顚 灝 涸	〔陽〕 橫 恆 衡
(涸乾)	〔去〕 橫(橫逆)
hay (hai) 〔去〕 害	hi [去] 戔(其餘見 shi)
he [陰] (呵訶上二字拉	hia [陰] 蝦 ㊦ 恰
化作 ho) ㊦ 喝	〔陽〕 霞 瑕 ㊦ 洽 俠 狹
〔陽〕 禾 和 何 河 荷	硤 峽 匣 匣 轄 押 黠 給
(以上五字拉化作 ho)	〔去〕 (下見 shia) 夏
㊦ 合 盒 盍 曷 闔 劾	廈 暇 ㊦ 嚇 吓
核 涸	hian [陽] 鹹 閑 閑
〔去〕 荷(負荷) 賀 和	(其餘見 shian)
(唱和)(以上三字拉化	hiang [陽] 降(投降)
作 ho) ㊦ 嚇(恐嚇) 黑	〔去〕 巷 項 (其餘見
(讀音) 喝(喝彩) 赫赫	shiang)
(讀音) 鶴(讀音)	hiau [去] 孝(其餘見 shiau)
hei [陰] ㊦ 黑(語音) 嘿	hie [陽] 鞋
(歎詞)	〔去〕 蟹(其餘見 shie)
〔上〕 ㊦ 黑(如黑豆)	hing [去] 行 杏(其餘見

shing)
 ho [陰] 呵訶
 [陽] 河和禾何荷
 [去] 賀荷(負荷)和
 (唱和) (以上 ho
 聲字或作 he)
 hoa(hu) [去] 畫
 hoo(hu) [上] 晃
 hou [陽] 喉猴侯
 [上] 吼吼
 [去] 厚後候后垢
 hu [陰] 呼乎㊸忽惚惚
 [陽] 湖糊畫狐鬚蝴
 瑚胡糊瑚弧胡㊸核
 (果核, 又讀) 斛㊸
 [上] (虎變體作 hoo)
 琥琥滸
 [去] 戶辱瓠護互滬
 怙帖帖㊸笏
 hua [陰] 花嘩(嘩喇)
 [陽] 畫譁划驪㊸

(割(割開) 滑滑上三
 字變體作 huah)
 [去] 化樺(畫變體作
 hoa)話(變體作 hwa)
 ㊸(割變體作 huah)
 huah [陽] ㊸割(割開)滑
 猾
 [去] ㊸割
 (其餘見 hua)
 huai [陽] 愧懷怀淮徊
 [去] 壞坏
 hu n [陰] 歡㊸獾
 [陽] (還 ㊸ 變體作
 hwan)環環環桓
 [上] 緩浣皖(又讀)
 [去] 換喚換換患宦
 幻峯瘼
 husng [陰] 荒荒
 [陽] 黃皇凰惶惶惶
 篁遑惶煌磺黃
 [上] 謊恍晃幌

〔去〕晃(搖晃) huei〔陰〕灰恢暉暉暉徽 詼麾 〔陽〕回迴茴蛔 〔上〕悔毀煨 〔去〕(會全變體作 hui)卉誨海匯繪繪 慧惠賄諱彙喙穢蕙 慧 buen〔陰〕昏婚葦憚 〔陽〕魂渾氈琿 〔上〕混(混亂) 〔去〕混(如混帳)誼 hui〔去〕會會(其餘見 huei) hung〔陰〕烘藹哄(哄堂) 訇肱(語音) 〔陽〕紅虹(讀音)洪 宏鴻弘荏 〔上〕哄(哄騙) 〔去〕闕	huo〔陽〕①活 〔上〕(火變體作huuo) 伙夥 〔去〕(禍變體作:hwo) 貨②或惑獲穫鑊壑 豁霍 〔輕〕和(緩和)午 (晌午) huuo〔上〕火(其餘見huo) hwa〔去〕話(其餘見(hua) hwan〔陽〕還(歸還)(其 餘見 huan) hwo〔去〕禍(其餘見 huo) i〔陰〕一(其餘見 yi) ie〔上〕也(其餘見 ye) in〔陰〕因(因為、因此 其餘見 yin) ing〔去〕硬(其餘見 ying) iou〔去〕又(其餘見 yiu) ja〔陰〕壓押鴨(其餘見 ya)
---	--

jan [陰] 烟煙 (其餘見
yan)

jang [陰] 殃殃央鶯
(其餘見 yang)

jau [陰] 要(要求)腰妖
[去] 要(其餘見 yau)

je [上] 野(其餘見 ye)

ji [陰] 衣依醫
[去] 意
[上] 椅(或作 yee)
(其餘見 yi)

jin [陰] 音陰 (其餘見
yin)

jing [陰] 鷹嬰 (其餘見
ying)

jou [陰] 優憂 (其餘見
yib)

ju [陰] 迂淤紆淤
[去] 玉 (其餘見 yu)

juan [陰] 冤淵
[去] 怨 (其餘見 yuan)

ka [陰] 咖
[上] 卡(卡片) 咳
(咳血)

[去] 喀

kai [陰] 開楷
[上] 慨楷凱嘅

[去] 愷

kan [陰] 看(如看守) 刊
堪
[上] 砍坎侃檻
(門檻)

[去] 看瞰闕

kang [陰] 慷慷康
[陽] 扛(背負)

[去] 抗炕炕

kao(kau) [上] 考攷

kau [上] (考攷變體作
kao) 拷拷烤

[去] 靠鏹犒

ke [陰] (科苛蝌柯棵
顆訶窠以上 ke 音字拉)

化作 ko) ㊸ 嗑嗑刻
 (雕刻)
 [上] 可 (或作 ko) ㊸
 渴
 [陽] ㊸ 咳殼
 [去] (課立化作 ko)
 ㊸ 客克刻嗑 (嗑瓜
 子兒) 刻
 ken [上] 肯啃懇壘
 [去] 揸
 keng [陰] 坑徑輕鏗
 keu [去] 去 (其餘見 cheu)
 ki [陽] 旗騎 (其餘見
 chi)
 kian [陰] 鉛嵌
 [去] 欠 (其餘見 chian)
 kiau [陰] 敲 (其餘見
 chiau)
 king [陰] 輕 (其餘見
 ching)
 kio [去] 確 (又讀)

kiuan [陽] 權拳 (其餘
 見 chiuan)
 ko [陰] 科苛蝌柯棵顆
 窠柯
 [上] 可 (或作 ke)
 [去] 課 (以上 ko 音
 字或全作 ke)
 koo [上] 苦 (其餘見 ku)
 kou [陰] 謳
 [上] 口
 [去] 扣叩鉤寇寇
 ku [陰] 枯骷剝 ㊸ 哭窟
 [上] (苦變體作 koo)
 [去] 袴褲庫 ㊸ 酷
 kua [陰] 誇
 [上] 垮垮
 [去] 跨跨跨
 kuai [上] 皆 (語音)
 [去] 快筷塊會
 (會計) 儉獫檢膾創
 kuan [陰] 寬齔

〔上〕款款
 kuang 〔陰〕筐匡
 〔陽〕狂誑
 〔去〕礦況贗框框鄭
 kuei 〔陰〕虧窺盃判
 〔陽〕葵奎魁揆
 〔上〕傀(傀儡)跬
 〔去〕愧潰璽贗餽饋
 kuen 〔陰〕昆崑坤焜琨
 鯤
 〔上〕捆捆捆
 〔去〕困困
 kung 〔陰〕空
 〔上〕恐孔
 〔去〕空(空閑)控
 kuo 〔去〕①闊擴廓
 ky 〔去〕氣汽器(其餘見
 chi)
 la 〔陰〕拉啦
 〔陽〕見(音見兒)②邏
 〔上〕喇(喇嘛)

〔去〕落(遺下) ③
 辣刺鬚蠟臘
 〔輕〕啦
 lai 〔陽〕來來
 〔去〕賴賴賴賚賚
 lan 〔陽〕藍籃蘭欄欄欄
 檻焚嵐瑯(瑯瑯)
 〔上〕懶覽覽覽
 〔去〕爛濫纜
 lang 〔陽〕狼浪郎廊榔
 踉稂莠
 〔上〕朗
 〔去〕浪(波浪)
 lao 〔上〕老(其餘見 lau)
 lau 〔陰〕勞(語音)
 〔陽〕勞牢勞勞勞
 (讀音)醪
 〔上〕(老變體作'ao)
 姥
 〔去〕潦(水潦)勞(稿
 勞) ④烙(語音)落

- (語音) 絡 (於絡子) 酪
 (語音)
 le [陰] ④ 勒 (語音)
 [去] ④ 肋 (讀音) 勒
 (讀音) 樂 (歡樂,
 拉化作 lo) 坵 (垃圾,
 江南話)
 [輕] 嘞了
 lee [上] 理禮李 (其餘見
 li)
 lei [陰] 勒 (用繩勒)
 [陽] 雷拙累 (於累
 贅) 纍纍羸
 [上] 累瘵蕾隄磊壘
 耒
 [去] 類淚累 (疲勞)
 肋 (語音)
 leng [陽] 愣稜稜
 ' [上] 冷
 [去] 楞稜
 leu [陽] 驢駱閭攔
- [上] 旅侶屢縷縷履
 呂鋁筭
 [去] 慮瀘④綠 (語音)
 律率 (速率) 萊 (語音)
 li [陰] 哩 (哩嚕, 說話
 个清)
 [陽] 離犁梨釐厘狸
 狸籬璃蓀黎蜊縻鸚
 騾裡
 [上] (理禮李上三字
 變體作 lee)
 裏里俚 哩 鯉 蠡 履
 (又讀)
 [去] 利例厲勵麗吏
 隸俐莉痢 荔荔荔
 蠣戾唳麗罨④ (立
 力栗 上三字變體作
 ⑥ lih) 歷曆粒笠慄慄
 瀝癘靈櫟礫鄺
 [輕] 哩
 lia [上] 兩

lian [陽] 連聯憐鎌帘匾

盞蓮漣璉鏈廉簾鏈

〔上〕臉

〔去〕練鍊

煉鏈棟戀歛殮

liang [陽] 良涼量(動詞)

糧糧梁梁梁

〔上〕兩

〔去〕亮亮涼(動詞)

諒量(度量)輛涼

liao [上] 了(其餘見 liau)

liau [陰] 撩(於撩起)

〔陽〕撩撩聊寥嘹瞭

潦(潦倒, 潦草)寮遼

療鐐

〔上〕了(變體作 liao)

瞭(明瞭)僚潦(撓毛)

蓼

〔去〕料瞭(瞭望)燎

鐐(又諺)撓

lie [陰] 咧(咧咧, 小兒

好哭)

〔陽〕咧(咧咧, 亂談)

〔上〕咧(咧嘴, 咧開)

〔去〕㊸列烈裂劣冽

獵躡捩

lih(li) [去] ㊸力立栗

lin [陽] 林鄰臨鱗鱗琳

淋痲霖鱗

〔上〕凜凜

〔去〕磷吝質蘭

ling [陰] 伶

〔陽〕鈴零菱靈灵櫺

綾令(使令, 讀音)齡

苓聆鈴鵲鈴玲翎

凌淩陵

〔上〕嶺嶺

〔去〕令另

lio [去] ㊸略掠(上二字
或作 liue)

liou [上] 柳(姓)

liow [陽] 留瘤(其餘見

liu 〔陰〕溜(溜冰,溜達)
 〔陽〕(留瘤上二字變
 體作 liow)流琉疏旒
 榴溜遛(逗溜)劉劉
 瀏
 〔上〕柳綸(姓柳的柳
 可寫爲 Liou, 以別於
 劉)
 〔去〕遛(遛馬)溜(水
 溜)溜(㊸六陸(語音)
 〔輕〕榴(石榴)
 liuan 〔陽〕擘
 〔上〕變
 liue 〔去〕㊸略掠(上二字
 或作 lio)
 lo 〔去〕㊸樂歡樂,國羅
 作 le)落(其餘見 luo)
 〔輕〕咯(助詞)
 lou 〔陰〕樓(如樓錢)
 〔陽〕樓嘍(嘍囉)樓

樓樓婁
 〔上〕樓(抱)篋
 〔去〕漏陋露(出現)
 〔輕〕嘍(助詞)
 lu 〔陰〕嚕(哩嚕)
 〔陽〕爐戶瀘廬蘆輻
 顱櫨鷓鱸盧
 〔上〕櫓擄虜鹵滷魯
 (必要時,上聲 lu 可寫
 爲 loo)
 〔去〕路露賂駭潞輅
 ㊸陸鹿碌錄戮麓麓
 輓菰(讀音)綠(讀音)
 六(讀音)錄祿淥遂
 醪
 luan 〔陽〕鸞鸞樂變
 櫛櫛
 〔上〕卵
 〔去〕亂亂
 luen 〔陰〕掄(手旋動)
 〔陽〕論(如論語)倫

淪淪綸崙崙命	螞 (螞蟻) 碼 瑪 嗎
〔去〕 (論義論, 變體	(嗎啡)
作 lun)	〔去〕 罵螞 (螞蚱)
lun 〔去〕 論 (其餘見 luen)	〔輕〕 嗎嘍 (助詞) 螞
lung 〔陽〕 龍聲籠 簾隆	(蝦蟆) 嘛 (喇嘛)
隆瘡 嚨 龍 瓏 龍 龍	ma 〔上〕 馬 (其餘見 ma)
〔上〕 攏壟 隴	mai 〔陽〕 哩
〔去〕 弄 (讀音) 銜	〔上〕 買
luo 〔陰〕 羅 (ㄌㄨㄛˊ)	〔去〕 (賣變體作 may)
〔陽〕 騾 螺 羅 羅 羅	邁 勒 ④ 麥 (語音) 脈
(ㄌㄨㄛˊ) 蘿 邏 羅	(又賣)
〔上〕 裸 倮 卵 (卵生又	man 〔陽〕 瞞 鰻 饅 蠻 埋
讀) 瘰 虜 (又讀) 擄	(埋怨) 蔓 謾 (欺漫)
(又讀) 蕨	〔上〕 滿
〔去〕 ④ 落 (見 lo) 洛	〔去〕 慢 蔓 (蔓延) 漫
絡 駱 咯 咯 (咯血) 犂	縵 幔 謾 (漫罵) 曼
酪 (讀音) 烙 (讀音)	mang 〔陽〕 忙 盲 氓 茫 茫
ma 〔陰〕 媽 嫫	鉈
〔陽〕 麻 蒹 獮 蟆 麼	〔上〕 莽 蟒
(於幹麼) 嘛	mau 〔陰〕 貓 ④ 摸 (又讀、
〔上〕 (馬變體作 maa)	如摸黑兒)

〔陽〕(毛變體作
maw) 錨茅茅蟲髦
旄
〔上〕卯
〔去〕帽冒貌貿茂懋
may〔去〕賣(其餘見 mai)
me〔上〕㊦抹(又作 mo)
〔去〕㊦墨麥脈沒默
陌(以上六字又讀)
〔輕〕麼麼(什麼、文
助詞) 嚙(話助)
mee〔上〕(mi)
mei〔陽〕煤媒梅眉杪莓
霉微楣湄媚玫㊦沒
(沒有)
〔上〕每(變體可作
mey) 美鎧
〔去〕妹謎寐沫昧媚
袂瑁(玳瑁)瘳
men〔陰〕悶(氣不暢)
〔陽〕門捫們(mn)

〔去〕悶悶懣
meng〔陰〕蒙(蒙騙)
〔陽〕蒙檬濛矇矇矇
盟萌虻
〔上〕猛蜢蠓懵懣
(懣懣)
〔去〕(夢變體作
mung) 孟(以上
meng 音字或作 mung)
mey〔上〕每(其餘見 mei)
mi〔陰〕咪眯
〔陽〕迷謎(又讀)糜
麋糜彌彌
〔上〕米咪弭敕靡畢
〔去〕㊦蜜密泌秘覓
宓汨霧
mian〔陽〕綿緜綿眠
〔上〕免勉冕婉腩緬
〔去〕面麪
miao〔陰〕啁
〔陽〕苗描瞄

- 〔上〕秒杪眇渺緲藐
 〔去〕廟庙妙繆(姓)
 mie 〔陰〕𦵏𦵏𦵏
 〔去〕㊶滅蔑蔑𦵏
 min 〔陽〕民閩岷珉旻緡
 〔上〕皿敏泯泯閔閔
 𦵏𦵏滑澗(澗池)
 ming 〔陽〕名明鳴銘螟
 𦵏冥冥茗(又讀)
 〔上〕茗酪皿(又讀)
 〔去〕命
 miu 〔去〕繆
 mn 〔輕〕們(其餘見 men)
 mo 〔陰〕㊶摸(又讀 mau、
 或作 me)
 〔陽〕模摹磨摩模模
 𦵏魔磨謨謨𦵏
 〔上〕㊶抹(擦抹或作
 me)
 〔去〕磨(磨盤) ㊶末
 莫寞漠膜沒(沉沒)
- 歿驀抹(如抹灰)沫
 茱秣嘸貉墨麥脈默
 陌(以上五字或作
 me)
 mou 〔陽〕謀眸侑牟鏽繆
 (綢繆)
 〔上〕某牡(又讀)𦵏
 (又讀)
 mu 〔陽〕模(模樣)
 〔上〕母𦵏牡姆姆
 (必要時上聲 mu 字可
 作 moo)
 〔去〕暮基慕募㊶木
 目牧幕睦沐穆
 mung 〔去〕夢(其餘見
 meng)
 na 〔陰〕那(姓)
 〔陽〕拿(必要時可寫
 爲 nha)
 〔上〕哪那(問話用、
 變體作 naa)

〔去〕那㊦納捺訥訥 (又讀)衲納 〔輕〕哪(助詞) naa 〔上〕哪那(問話用) (其餘見 na) ni 〔上〕奶乃迺 〔去〕耐奈 nan 〔陰〕因 〔陽〕男南難難喃楠 〔上〕艮艮喃難 〔去〕難(災難) nang 〔陽〕囊 〔上〕暖(北語暖) 攢囊 〔去〕囊 nao 〔上〕腦(其餘見 nau) nau 〔陽〕撓撓饒饒 嗽 〔上〕(腦變造作 nao) 惱惱 〔去〕鬧	ne 〔陽〕哪(哪咤) 〔去〕㊦訥 〔輕〕呢(助詞)那 (如那變) nei 〔上〕哪那(單數問話 用)餞 〔去〕內那(單數指遠) nen 〔去〕嫩 ne:ng 〔陽〕能膿(語音) 〔去〕弄(語音,又讀) 寧(如寧泥) neu 〔上〕女 〔去〕㊦忤衄腠惡 ng ni 〔陽〕泥尼呢悌倪霓 魔 〔上〕你擬 〔去〕膩(必要時可寫 爲ny)泥(拘泥)睨㊦ 溺匿匿逆(必要時可 寫爲入聲 nih, 或去聲
--	--

ny)
 nian〔陰〕薦(花草缺水分
 如 nianlabagi 就是人
 無精神)
 〔陽〕(年 變體作
 nien)黏沾貼
 〔上〕攪捻碾撚拈輦
 〔去〕念唸廿
 niang〔陽〕娘孃
 〔去〕釀
 niao〔上〕鳥(其餘見niau)
 niau〔上〕(鳥變體作niao)
 嫋
 〔去〕溺尿
 nie〔陰〕㊶捏
 〔去〕乜(姓)㊶孽
 藥齧嚙躡臬鐸聶涅
 nien(nian)〔陽〕年
 nih〔去〕㊶逆(或作ny)
 (其餘見ni)
 nin〔陽〕您

ning〔陽〕寧寧凝噤檸
 擰(絞)擰
 〔上〕擰(用力扭轉)
 〔去〕寧甯(姓)佞
 nio〔去〕㊶虐瘡諛(nio
 音字或作niue)
 niou〔上〕扭(其餘見niu)
 niur〔陰〕妞
 〔陽〕牛
 〔上〕扭(必要時可寫
 爲niou)紐鈕扭扭
 〔去〕謬(又讀)
 niue〔去〕㊶虐瘡諛
 (niue 音字或作nio)
 nou〔去〕慟
 nu〔陽〕奴孥駑
 〔上〕努弩拏
 〔去〕怒
 nuan〔上〕暖煖
 nung〔陽〕農濃膿(讀音)
 喂儂樓

〔去〕弄(語音)
 nuo 〔陽〕挪揄娜儺
 〔去〕懦懦①諾廟
 ny (ni) 〔去〕①逆賦
 o 〔陰〕喔(感歎詞, 表
 了解, 又喔唷)阿(阿
 房宮)婀痾廟
 〔陽〕哦(感歎詞, 表
 驚訝)鵝娥娥俄訛
 〔上〕嘸(感歎詞,
 表驚訝)我(讀音)
 〔去〕餓俄(俄國又讀)
 (以上o音字除感歎詞
 外, 國羅均作e)
 ou 〔陰〕歐毆謳甌嘔
 (又讀鷗區(姓))
 〔上〕藕偶耦嘔
 〔去〕恆漚
 pa 〔陰〕趴葩
 〔陽〕爬扒(如扒手)
 耙

〔去〕怕帕
 〔輕〕杷(枇杷)琶
 (琵琶)
 pai 〔陰〕①拍(語音)
 〔陽〕排牌排俳簾
 〔上〕排(於排子車)
 〔去〕派湃
 pan 〔陰〕攀潘番(番禺)
 〔陽〕盤磐槃蟠胖
 (於心廣體胖)
 〔去〕判叛拚盼畔泮
 襴
 pang 〔陰〕乓滂
 〔陽〕旁傍彷彿滂滂
 (膀胱)龐
 〔上〕榜(耘田)嘮
 (自誇)
 〔去〕胖
 pao 〔上〕跑(其餘見pau)
 pau 〔陰〕拋浮泡(質鬆)
 〔陽〕袍嫫(作paw)

咆庖刨(掘土) 炮(炮製) 匏	pi [陰] 批披砒丕坯 (陶器未成) ㊟劈匹 (馬匹) 霹
[上] 跑(變體作pao)	[陽] 皮疲脾枇毳卑
[去] 礮砲炮泡咆庖	[上] 痞氈㊟癖匹疋 (布疋) 劈(劈柴)
paw [陽] 庖(其餘見pau)	[去] 屁譬㊟僻闢辟
pe [去] ㊟迫拍魄(以上又讀)	pian [陰] 偏篇扁(扁舟)
pei [陰] 胚胚醅	[陽] 便(便宜)腓駢
[陽] 賠陪培坯邳裴	[上] 諛(自誇)
[去] 配佩霽沛霈岐珮	[去] 片徧騙
pen [陰] 噴	piāu [陰] 飄漂(漂浮)嫖
[陽] 盆	[陽] 瓢嫖
[去] 噴(噴香)	[上] 漂(漂白)嫖嫖
peng [陰] 烹砰抨怦澎	[去] 票漂漂亮剽驍
[陽] 朋棚棚鵬澎澎	pie [陰] ㊟撇(撇開)瞥
彭(蓬蓬上二字變體作pung)	[上] ㊟撇
[上] 捧	pin [陰] 姘拼
[去] 碰(變體作pung)	[陽] 貧頻
pey [去] (pei)	[上] 品
	[去] 牝聘

ping〔陰〕乒娉

〔陽〕平瓶憑蘋

(蘋果) 評屏坪枰萃

萍蜚

〔去〕聘(出聘, 又讀)

po〔陰〕坡頗①潑

〔陽〕婆鄱哖

〔上〕頗(如頗好, 讀音) 叵箇

〔去〕破①迫(或作 pe, bo) 拍(讀音, 或作

pe) 魄(或作 pe) 粕珀

朴(藥名) 醲

pou〔陽〕胚掬

〔上〕剖瓠

pound 磅鎊(外來語)

pu〔陰〕鋪(鋪張) ①撲

仆扑

〔陽〕葡蒲匍菩莆①

僕僕撲撲撲撲

〔上〕普浦圃譜譜溥

〔去〕鋪舖(店) ①瀑
曝

pung〔陽〕蓬篷

〔去〕碰其餘見(peng)

-r〔輕〕兒(其餘見 er)

ran〔陽〕然燃髻

〔上〕染冉苒

rang〔陽〕攘(攘除) 颺穰

〔上〕嚷攘攘(擾攘)

〔去〕讓

rau〔陽〕饒薈燒

〔上〕擾

〔去〕繞遶

re〔上〕惹嗜

〔去〕①熱

ren〔陽〕人(其餘見rhen)

rhen〔陽〕(人簡寫作ren)

仁任(姓) 壬妊絰

〔上〕忍荏稔

〔去〕認任刃仞緦韞

衽衽恁質 (讀音) 軛	rung [陽] 絨戎茸榮容
軛	溶榕蓉鎔融嶸 (以上
reng [陰] 扔 (又讀)	八字拉化作 yung)
[陽] 仍	[上] 冗忸
[上] 扔	ruo [去] 偌④若箸弱郤
ro (見 ruo ₁)	蕪蕪
roo [上] 乳 (其餘見 ru)	ry [去] ④日
rou [陽] 柔揉蹂	sa [陰] 仨 (三個) ④撒
[上] 糅	(如撒手)
[去] 肉 (語音)	[上] 灑洒④撒轂
ru [陽] 如茹儒嚅濡	[去] ④薩颯卅跖
[上] (乳變體作 roo)	sha [陰] 沙紗砂痧鯊裳
汝④辱 (又讀)	莎 (莎雞、蟲名) 杉
[去] 孺④辱入肉	(語音) ④殺
(讀音) 褥縐蓐	[陽] 唵
ruan [上] 軟躑阮	[上] 儻
ruei [陽] 蕤	[去] 廈 (語音) ④霎
[上] 蕊	煞敵
[去] 銳瑞柄芮芮	sai [陰] 腮頤鯢塞 (語
睿	音)
ruen [去] 潤閏	[去] 賽塞 (邊塞)

shai [陰] 篩

[上] 色 (語音) 骰
(語音)

[去] 曬晒

san [陰] 三參

[上] 傘散 (散亂、閒
散、丸散) 糝

[去] 散三 (三思讀音)

shan [陰] 山煽煽扇 (動
詞) 衫衫 (讀音) 舢舨
珊刪蹠蹠 參芩苦[上] (陝 變體作
Shaan) 閃[去] 扇訕善膳繕繕
蟾疝汕膽鄧單 (姓)
禪 (封禪) 擅擅

sang [陰] 桑喪

[上] 緊類縻

[去] 喪 (喪失)

shang; shaang

[陰] 傷商瘍瘍

[上] 賞响

[去] 尙 (上 shang
作為專字其餘可寫為
shaang)

[輕] 裳

sao [上] 掃 (其餘 sau)

shao [上] 少 (其餘 shau)

sau [陰] 搔騷縹臊 (腥
臊)[上] (掃變體作 sao)
嫂[去] (掃掃帚、變體作
sao) 臊 (害臊)

shau [陰] 稍稍梢燒筲

[陽] 韶①勺杓 (語
音) 芍 (語音)

[上] (少變體作 shao)

[去] (少老少、變體作
shao) 紹哨邵劬se [去] ①色塞嗇澀瑟
穢濇輻圾

she 〔陰〕除奢
 〔陽〕蛇甚什(什麼)
 余㊦舌折
 〔上〕捨
 〔去〕社舍射赦𪛗
 ㊦設涉拾(如拾級)
 攝欵(地名)葉
 (地名)
 sei 〔陰〕塞(語音、又讀)
 shai 〔陽〕誰(語音)
 sen 〔陰〕森
 shen 〔陰〕身深伸紳呻申
 參(人參)甦娠
 〔陽〕神
 〔上〕審審沈(姓)藩
 謹諗哂旬
 〔去〕腎滲湛慎罍甚
 seng 〔陰〕僧
 sheng 〔陰〕生聲升昇陞
 牲甥笙勝(堪)
 〔陽〕繩澗(水名、在

山東)
 〔上〕省省
 〔去〕聖盛勝贗剩乘
 (車乘)𪛗
 seu 〔陰〕須需鬚胥㊦戌
 〔去〕序緒續胥婿絮
 邨𪛗(以上 seu 音
 字國羅作 sheu)
 sheu 〔陰〕虛墟噓吁歔
 (須需胥鬚戌上五字
 拉化作 seu)
 〔陽〕徐
 〔上〕許煦翹翹
 〔去〕叙漱(壻婿緒
 絮拉化作 seu) ㊦畜
 (牧畜)蓄旭(續恤邨
 拉化作 seu)
 si 〔陰〕西擇犀㊦悉蟋
 膝析晰蜥蜴
 〔陽〕㊦昔惜媳息習
 席蓆熄錫襲

〔上〕洗徙蒺屨
 〔去〕細㊸夕
 shi 〔陰〕希稀嘻嬉溪蹊
 犧攜熙僖禧囍讌兮
 奚唏欻晞羲巖 (西
 揮犀上三字拉化作 si)
 ㊸吸扱 (悉蟋析皙
 晰膝上六字拉化作
 si)
 〔陽〕㊸噉 (昔惜息
 熄熄習席席錫襲
 上十字拉化作 si)
 〔上〕喜苾璽囍熹
 (徙蒺屨 上三字拉
 化作 si)
 〔去〕〔戲變體作 hi)
 係系繫 (細 拉化作
 si) ㊸隙歛翕卻 (夕
 拉化作 si)
 shia 〔去〕下 (其餘見 hia)
 shiaang 〔上〕響

sian 〔陰〕先仙鮮纖纖和
 〔上〕薜癬鮮 (少)
 〔去〕線腺羨
 (以上 sian 音字國羅
 均作 shian)
 shian 〔陰〕掀暹 (先鮮仙
 和纖纖拉化作 sian)
 〔陽〕〔鹹閑閒 上三
 字變體作 hian〕賢弦
 絃痄咸嫌瘡銜涎
 〔上〕險顯覲燹
 (鮮薜癬 以上三字拉
 化作 sian)
 〔去〕現縣陷餽憲限
 獻霞 (線腺羨上三字
 拉化作 sian)
 siang 〔陰〕相箱廂湘緇
 鑲襄
 〔陽〕詳祥庠
 〔上〕想
 〔去〕〔像 變體作

sieng) 象 橡
 (以上 siang 音字國羅
 均作 shiang)
 shiang [陰] 香鄉 (相箱
 廟湘緇鑲襄 以上七
 字拉化作 siang)
 [陽] (降投降變體
 作 hiang) 享餉 (響變
 體作 shiaang) 養饗
 [去] 向嚮 (巷項上
 二字變體作 hiang)
 (像變體作 sieng)
 (象橡上二字拉化
 作 sisng)
 siao [上] 小
 shiau [陰] 簫消宵逍銷綃
 蛸蕭蕭㊦削 (語音)
 [上] (小變體作 siao)
 [去] 笑肖嘯
 (以上 shiau 音字國羅
 均作 shiau)

shiau [陰] 梛鴉哮嘵驕
 囂梟 (消銷宵逍硝
 綃霄蛸簫蕭蕭 以上
 十一字拉化作 shiau) ㊦
 (削語音, 拉化作 shiau)
 [陽] 學 (效)
 [上] 曉筱 (小變體
 作 shiao)
 [去] 效効傲校酵
 (孝變體作 hiau) (笑
 肖嘯 以上三字拉化作
 shiau)
 sie [陰] 些
 [陽] 斜邪
 [上] 寫㊦血 (語音)
 [去] 謝瀉㊦洩屑
 (以上 sie 音字國羅均
 作 shie)
 shie [陰] (些拉化作 sie)
 ㊦歇蠍
 [陽] (鞋變體作 hie)

諧攜 (語音) (斜邪 拉化作 sie) ㊸ 協脅 挾攝頤 〔上〕 (蟹又讀、變體 作 hie) (寫拉化作 sie) ㊹ (血語音、拉化作 siue) 〔去〕 械卸駭 (又讀) 懈 (蟹變體作 hie) 遡 (謝瀉謝以上三字 拉化作 sie) ㊺ 楔褰 (洩泄屑 以上三字 拉化作 sie) sieng (siang) 〔去〕 像 (其 餘見 shiang) sin 〔陰〕 心新薪辛莘芯 鉉馨歆 〔陽〕 尋 〔上〕 忖 〔去〕 信忖 (以上 sin 音字國羅均作 shin)	汎迅訊 (以上三字國 羅作 shiun) shin 〔陰〕 欣昕忻 (心新 芯辛莘鉉薪馨歆 以上九字拉化作 sin) 〔陽〕 (尋拉化作 sin) 〔上〕 (忖拉化作 sin) 〔去〕 (信忖以上二字 拉化作 sin) sing 〔陰〕 星惺 (惺忪) 腥 猩 〔上〕 醒省 (省察) 惺 (惺忪) 塋 〔去〕 姓性 (以上 sing 音字國羅作 shing) shing 〔陰〕 興 (星腥猩惺 (惺忪) 以上四字拉化 作 sing) 〔陽〕 (行變體作 hing) 形刑型邢陞 〔上〕 省 (省察) 醒
---	---

- 惺 (惺惺) 擲 (以上三字拉化作 sing)
 [去] (行品行, 杏變體作 hing) 幸倖興 (高興) (姓性拉化作 sing)
 sio [去] ㊶ 削 (語音)
 shio [陽] ㊶ 學 (其餘見 shiue)
 shiong [陰] 兄胸兇凶匈
 洵
 [陽] 熊雄
 -siu [陰] 修脩羞羨
 [去] 袖秀繡綉鏽鏽
 (以上 siu 音字國羅作 shiu)
 shiu [陰] 休咻庥貅鵠
 (修脩羞羨 以上四字拉化作 siu)
 [上] 朽 ㊶ 宿 如一宿
 [去] 臭 (氣味) 嗅岫
 宿 (星宿) 袖秀綉琇
 (以上四字拉化作 siu)
 siuan [陰] 宣喧萱喧諠
 煊煊瑣
 [陽] 旋漩璇
 [上] 選
 [去] 揅 渲旋 (旋風) 漩
 (又讀) 鑽 (以上 siuan 音字國羅作 shiuan)
 shiuan [陰] 煊軒 (宣揅
 喧萱喧諠煊瑣 以上八字拉化作 siuan)
 [陽] 玄懸璿 (旋漩璇 以上三字拉化作 siuan)
 [上] (選並化作 siuau)
 siue [陰] 蕚
 [陽] ㊶ 穴 (黠穴)
 [上] ㊶ 雪
 [去] ㊶ 雪 (雪白) 血
 (讀音) 穴 (以上 siue 音字國羅作 shiue)

shue [陰] 靴④ (薛 拉化
作sue)

[陽] ④ 學 (或作
shio) 穴 (於點穴、或
作sue)

[上] ④ 雪 (或作sue)

[去] ④ 雪 (於雪白)
穴 (讀音或作sue)
削 (讀音) 血 (讀音)

shiun [陰] 熏薰熏勳
[陽] 循巡馴詢旬郇
尋潯

[去] 訓徇洵汛迅訊

so [上] 所 (其餘見suo)

sho [去] ④ 勺 (語音) 芍
(讀音) 朔爍 (以上
sho 音字國羅作shuo)

song [去] 送 (其餘見sung)

shoo [上] 數 (計算)

[去] 數

sou [陰] 洩蒐颺

[上] 喉擻蕞叟腹

[去] 噉漱 (讀音) 擻
(擻火)

shou [陰] 收

[陽] ④ 熟 (語音)

[上] 手守首

[去] 瘦獸 (受變體,
作show) 授壽 (必要時
壽可寫爲 show) 狩售

su [陰] 酥甦蘇蘇疏
(又讀) 蔬 (又讀)

[陽] ④ 俗

[去] 訴素塑溯隸隸
愬④ 速粟宿縮 (讀
音) 夙籟肅涑鯨鯨
蓓謬

shu [陰] 書梳苴疏輸舒
抒紓殊樞姝

[陽] ④ 叔贖菽淑稊
熟 (讀音) 塾孰

[上] 鼠黍薯暑署

(公署)數(計算、變
體作 shoo) ㊸屬蜀
〔去〕(樹變體作
shun) (數變體作
shoo) 恕豎漱(語
音)曙墅庶澍 ㊸(術
變體作shuh)述束倏
shua〔陰〕㊸刷
〔上〕耍
shuai〔陰〕衰摔
〔上〕甩
〔去〕帥㊸率蟀
suan〔陰〕酸痠狻
〔去〕算蒜禡
shuan〔陰〕門拴栓
〔去〕涮
shuang〔陰〕雙霜孀
〔上〕爽塏
sui〔陰〕雖(見sui)綏蓼
睢尿哇
〔陽〕隨綏(又讀)雖

(又讀)
〔上〕髓
〔去〕歲(見sui)碎
(見sui)遂隧燧穗總
祟諛(必要時去聲
suei 可寫爲 suey)
shuei〔陽〕誰(讀音)
〔上〕(水變體作 shui)
〔去〕睡稅蛻(蛻化)
說(遊說)
suen〔陰〕(孫變體作爲
sun)獮猿
〔上〕筍笋損樺
〔去〕遜巽(上二字又
讀)
shuen〔上〕盾楯吮
〔去〕順瞬舜
shuh〔去〕㊸術
sui〔陰〕雖
〔去〕歲碎
(其餘見 suei)

shui [上] 水 (其餘見
shuei)

sun [陰] 孫 (其餘見suen)

sung [陰] 松鬆松蕊嵩

[上] 聳慙悚竦

[去] (送變體作song)

訟頌誦宋

suo [陰] 唆梭蓑簍啞餒

娑莎莎傜 ㊶ 縮 (語
音)

[陽] ㊶ 索 (於索性)

[上] 鎖瑣嘖 (所
變體作so) ㊶ 索

shuo [陰] ㊶ 說

[去] ㊶ 勺 (讀音) 芍

(讀音) 朔擲樂碩 (語

音) 率 (讀音) 蟀 (讀音

(以上去聲字或作sho)

shuu (shu) [去] 樹

sy [陰] 私思嘶司斯斯

蠶蠅偲猓戛嘶漸

[上] 死

[去] 四似伺賜 (讀

音) 相飼嗣祀俟寺

廁 (毛廁) 肆駟泗似

已汜笱浹

shy [陰] 詩師獅屍尸施

著 ㊶ 失濕蝨虱 (拉化
作se)

[陽] 時銑璉 ㊶ 十什

拾石實食射 (射箭)

碩 (讀音) 蝕湜

[上] 使始史屎駛豕

矢弛

[去] (是簡作sh) 事

世市勢試視嗜士仕

示柿侍恃貰使 (出

使) 噬筮誓逝氏舐

弑 ㊶ 式室識適飾拭

釋試

[輕] 匙 (鑰匙)

ta [陰] 他 (其餘見 tah)

tau(ta) [陰] 她
 tab(ta) [陰] ㊶ 場
 [上] ㊶ 砦
 [去] ㊶ 踏沓攔榻拓
 榻蹋過撻嗒
 tai [陰] 胎苔(舌苔)
 [陽] 台臺臺抬檯洩
 苔駘𪗇郃𪗇藎
 [去] 太態泰汰
 tan [陰] 攤難貪婪慚
 [陽] 談痰彈壇蟬蟻
 壇壇潭譚鄰俛曇
 [上] 毯坦袒茨禪譚
 [去] 炭歎探
 tang [陰] 湯鎗
 [陽] 糖堂膛塘滂螳
 棠糖唐
 [上] 倘躺洵倘儻
 [去] 趟燙
 tao(tau) [上] 討
 tau [陰] 掏叨滔韜條弢

綽綽濤(又讀)
 [陽] (桃逃上二字變
 體作 taw) 洮洮萄
 淘陶陶濤燾櫛旬
 [上] (討變體作 tao)
 [去] 套
 [恆] 萑(葡萄, 語音)
 taw(tau) [陽] 逃逃
 te [陰] 牠宅(又讀)
 [去] ㊶ 特慙恣
 tee (ti) [上]
 teng [陽] 疼籐藤騰騰
 滕
 ti [陰] 梯㊶ 剔惕(上二
 字必要時可寫爲 tih)
 [陽] 提題諦啼緹隄
 堤禔緹
 [上] 體休
 [去] 替剃涕涕屣噫
 錡薙㊶ 惕惕倜倜
 tian [陰] 天添



〔陽〕(田甜填上三字作 tier) 畝鋤 (又讀) 恒滇 (又讀) 闊滌	婷
〔上〕 繇忝餽腆渙覲	〔上〕 掙艇艇叮
〔去〕 瑱掇	〔去〕 聽 (聽便)
tiau 〔陰〕 挑桃桃	to (tuo) 〔陰〕 ㊦託托 (其餘見 tuo)
〔陽〕 條 (變體作 tiaw) 調 調和 筭 茗 迢 挑	ton 噸 (外來語)
〔上〕 挑 (挑廢) 窈	long (tung) 〔陰〕 通 (其餘見 tung)
〔去〕 跳 躍 眺 眺	too (tu) 〔上〕 吐土
tiaw (tiau) 〔陽〕 條	〔去〕 吐 (嘔吐)
tie 〔陰〕 ㊦帖 (妥帖) 貼 帖	tou 〔陰〕 偷
〔上〕 ㊦帖 (東帖) 鐵	〔陽〕 頭投設 (讀音)
〔去〕 ㊦帖 (碑帖)	〔去〕 透
tien (tian)	tu 〔陰〕 ㊦禿鵝
〔陽〕 田甜填	〔陽〕 圖徒途塗屠荼
tih (tl)	㊦突凸
〔陰〕 ㊦踢剔	〔上〕 (吐土上二字變體作 too)
ting 〔陰〕 聽廳汀	〔去〕 (吐嘔吐, 變體作 too) 兔塊唾 (唾沫)
〔陽〕 停亭庭廷甍霆	tuan 〔陰〕 湍

〔陽〕團搏溥 〔上〕噏 〔去〕彖 tuei 〔陰〕推太(北語) 〔陽〕頽 〔上〕腿 〔去〕(退變體作 tui) tuen 〔陰〕吞 〔陽〕屯團(團積) 飽 臀豚 〔上〕余 〔去〕褪 tui (tuei) 〔去〕退(其餘見 tuei) tung 〔陰〕通(變體作 tong) 恫痈 〔陽〕銅筒同桐童腫 僮潼峒侗筒彤佟 〔上〕桶統筒(如烟筒) 〔去〕痛勳衙 tuo 〔陰〕拖拖它②託托	(上二字簡寫作 to)脫 〔陽〕駝鼠陀沱跚馱 〔上〕妥脩 ②脫(脫開)廣 〔去〕唾②拓柝擗擗 魄(落魄)跖 u (見 wu) uei 〔去〕未(其餘見 wei) vu (u) 〔陽〕無 wa 〔陰〕蛙窪凹(凹凸，又讀窪拔)哇洼呱 (語音)媯 ②挖 〔陽〕娃②挖(於挖耳子) 〔上〕瓦 〔去〕②襪襪 wai 〔陰〕歪 〔上〕昏 〔去〕外 wan 〔陰〕灣彎腕腕剋 〔陽〕完頑丸玩(玩
--	--

要)執	洵鮪馱薑
〔上〕(碗變體作 woan) 晚挽婉婉碗	〔去〕(未變體作 uei) 味爲 (如因爲) 位
碗苑宛浣婉館	胃餵喂慰衛謂蝟穢
〔去〕 萬腕蔓(瓜蔓, 語音)惋翫	(又讀) 僞畏渭猥尉
wang 〔陰〕汪 (必要時汪 姓可寫爲 wuang) 延	薦魏 (姓, 必要時魏
〔陽〕王亡忘 (讀音)	
〔上〕網 (必要時可寫 爲 woang) 往枉罔惘	wen 〔陰〕溫瘟韃
〔去〕忘望妄旺	〔陽〕文蚊紋聞雯闥
wei 〔陰〕威萎煨偎葳蕤	〔上〕穩吻刎
透隈煨微(又讀)	〔去〕問案汶汶搥
〔陽〕爲危違圍惟唯	weng 〔陰〕翁噲
維桅微薇幃帷濉罍	〔上〕滄蓊
巍韋	〔去〕甕壘韃
〔上〕尾 (必要時可寫 爲 woei) 偉葦緯委	wey (wei) 〔去〕魏
痿諉猥記唯(應諸)	wo 〔上〕我(其餘見 wuo)
隗違緯緯緯緯蓼藿	woa (ua) 〔上〕
	woan(uan) 〔上〕碗
	woei(uei) 〔上〕尾
	wu 〔陰〕烏汙鳴巫 (語 音)誣(語音)鄔④屋

〔陽〕(無變體作 vu)
 梧蜈毋 吾 唔 燕 巫
 (讀音)誣(讀音)吳 嚮
 〔上〕五 武 舞 午 伍 鵠
 侮 媿 斌 汪 忤 忤 撫 撫
 〔去〕霧 務 誤 悟 唔 惡
 驚 堪 錦 戔 葵 ⑥ 物 勿
 兀 杌 沃 (又讀)寤
 wuo 〔陰〕窩 倭 渦 蒿 蝸
 (語音)
 〔上〕(我專作 wo)
 〔去〕臥 苑 ② 握 齷 沃
 韓 嵬 嵬
 ya 〔陰〕呀 鴉 桎 丫 ④
 (壓 押(抵押)鴨 上三字變體作 ja)
 〔陽〕牙 芽 衙 訝 訝 ④
 押(簽押)
 〔上〕啞 雅 亞(語音)
 〔去〕訝 亞(讀音)迂
 軒 ④ 服 軋

yai 〔陽〕崖 厓 厓
 yau 〔陰〕(烟燁變體作
 jan)淹 醃 咽 咽 閣 焉
 嬌 薦 鄺 闕
 〔陽〕鹽 言 研 嚴 巖 顏
 筵 筵 筵 妍 瘳 簷 燭
 (又讀)炎 沿 閭
 〔上〕眼 掩 演 琰 衍 儼
 偃 匱 亮
 〔去〕燕 硯 燭 燄 堰 雁
 宴 晏 嚙 驗 沿 如 河 沿
 質 諺 豔 唁 彥 驪
 yang 〔陰〕(映 殃 央 決 鶯
 以上變體作 jang)
 〔陽〕羊 洋 陽 楊 颺 佯
 佯 洋 楊 場 場
 〔上〕養 養 仰 缺
 〔去〕樣 恙 漾 養(供養)快
 yao (iau)〔上〕咬
 yau 〔陰〕(要 要求 腰 妖
 上三字變體作 jau)夭

𡗗𡗗𡗗𡗗

〔陽〕搖窰謠遙姚堯

銓蕭淆嶠交搖瑤銚

(田器)軺陶(阜陶)洮

(湖名)

〔上〕(咬變體作 yao)

夭夭(夭折)窈眇杳

〔去〕(要變體作 jau)

鵲耀曜樂(喜好)㊸

藥莖(語音, 又作 yo)

鎗(語音)瘡(於發瘡

子)

ye 〔陰〕掖(如掖在讓襲)

耶(耶蘇)

〔陽〕爺邪渾挪鄺

〔上〕(野變體作 je)

(也變體作 ie)冶

〔去〕夜液腋掖(上三

字語音)曳(語音)㊸

葉頁業謁華燁鄴𩇛

咽(哽咽)𩇛𩇛

yee (i) 〔上〕以(獨用)椅

(或作 ji)

yi (i) 〔陰〕(衣依醫上三

字變體作 ji)伊她(又

讀)咿緊倚漪緯噫

㊸一(簡寫作 i)壹揖

〔陽〕移疑宜誼(又

讀)姨胰儀遺怡飴

貽頤沂圯夷洩噫瘕

庚迳𩇛𩇛𩇛㊸益

(益處, 有益, 又讀)

〔上〕以椅(上二字變

體作 yee)倚蟻已尾

(又讀)旣亥㊸乙

〔去〕(意變體作 ji)

義議異易(容易)藝

誼詣刈劓毅肄翳𩇛

羿瘞縊曳𩇛㊸益翼

譯繹驛亦易(交易)

抑役疫邑遏挹億億

臆洪溢鎰弈奕逸屹

懌嶧翌液蔽掖 (上
三字讀音) 翊弋鷁熠
伶

yin [陰] (音陰上二字變
體作 jin) 因慇姻茵
氤氲裋褸嚙悟瘡漚塹
殷[陽] 銀淫寅夤猷
垠吟霑姪猓鄴
〔上〕 飲隱隱引蚓尹
〔去〕 印蔭廕審胤
(以上 yin 音字除變體
字外用在第一個音段
時可簡寫爲 in—)

ying [陰] 鷹 (變體作 jing)
鶯鸚英應嬰櫻罍嬰
櫻宵瑛璵蓉葵
〔陽〕 蠅迎贏盈楹營
螢瑩熒榮榮瑩瀝羸
〔上〕 影穎穎郢嬰
〔去〕 應答應映硬 (獨
用時變體作 ing) 騰迎

(親迎) (以上 ying)
音字除變體字外 用在
第一個音段時可簡寫
爲 ing—)

yiou (you) [陰] 憂優 (上
二字變體作 jou) 幽攸
悠璽呦
〔陽〕 由油 (上二字必
要時可寫爲 yow 郵尤
遊游猶庚鈿蚰蜥猷
〔上〕 (有變體作 you)
友酉莠黝鎬黠黠
〔去〕 (又變體作 iou)
幼右佑祐誘莠又韻
宥囿佑柚鈿

yo [陰] 唷㊦約曰
〔去〕 ㊦樂 (音樂) 藥
耀曜躍鑰岳嶽
(以上 yo 音字國羅作
yue, 語音作 yau)

yoan (yuan) 〔上〕 遠

yong〔去〕用(其餘見 yung)

you〔上〕有(其餘見 yiu)

yu (eu)〔陰〕淤瘀迂紆

(以上四字必要時可寫

爲 ju)

〔陽〕(魚體變作 yeu)

於于予餘愚娛興逾

漁愉愉揄揄孟竽諛

隅歟余龠虞圩夷隃

瑜禺鰕

〔上〕(雨體變作 yuu)

語與予(給予)宇禹

瑀齠圉瘼庾嶼圉區

〔去〕預豫遇譽禦馭

芋與(參與)裕苴喻

御④玉(必要時變體

作 ju)欲慾浴育域獄

鬱熨(熨貼)鋤嗜鉦

郁聿鬻鵠煜昱

yuan〔陰〕(冤變體作 juan)

淵鴛(上二字必要時

可寫爲 juan)

〔陽〕(圓員上二字變

體作 yuen)元原園緣

源猿援袁鼃垣荒嫫

軋驪圓轅爰緩緣

〔上〕(遠變體作 yoan)

〔去〕(怨變體作 juan)

院顚慝媛瑗苑掾

yue〔陰〕④約曰(以上

或作 yo)

〔去〕④月越悅閱樂

(音樂)藥(或作 yuo)

躍岳嶽粵簫(以上七

字拉化作 yo)

yuan(yuan)〔陽〕圓員

yun〔陰〕暈(昏倒)氤

〔陽〕雲耘勻云芸紆

蓁筠郇

〔上〕允頤隕碩猷

〔去〕韻運暈孕醞熨

(熨斗)愠蘊憚郇

yung(yong)[陰]甯庸雍

擁(又讀)壅(又讀)雍

(又讀)癰雍甯甯甯

[陽]榮容溶溶蓉鎔

融嶸(以上八字國羅

作 rung)庸甯甯甯甯

甯(以上六字又讀)

[上]永勇擁湧踊甯

泳咏壅擁踊甯甯

[去](用專字yong)

甯

yuó(yó)[去]㊶藥(又讀)

yuú(yú)[上]甯

z [輕]子(詞尾)

zh [輕]着(如站着、簡

寫作zh,舊作zho)

za [陰]贊(又讀)㊶紫

(如紫帶子)嘔嘔市

[陽]咱咱儋(咱家)

㊶雜匪

zha [陰]渣楂查㊶扎

(刺)

[陽]札扎(擢扎)炸

(油炸)紫割紫開

[上]㊶眨

[去]炸擢擢詐炸炸

咤蜡差㊶擢

zai [上]宰(殺)

zai [陰]災栽哉

[上](宰變體作zai)

[去](再變體作

zay)載

崽仔(豬仔)載(年)

zhai [陰]齋㊶摘(語音)

[陽]宅(語音)擇

(又讀)翟(姓、語音)

[上]㊶窄(語音)

[去]債寨砦齋

zan [陰]簪

[陽]咱咱儋

[上]咱撻簪

[去]贊讚暫(讀音)

瓚

zhan [陰] 沾粘 (動詞、語

音) 沾沾規畫瞻瞻

譖旃梅氈璽璽鱣鱣

[上] 斬展輾 (輾轉)

盞嶄攢淺淺貼

[去] 佔站暫 (或作
zan) 戰棧綻湛蘸顫

zang [陰] 贗驢贗臧臧

[上] 駟

[去] 葬藏 (庫藏、
西藏) 贗笑

zhang [陰] 張章彰漳樟

璋璋鄣霽

[上] 長長幼漲增高
如漲河、漲水) 掌

[去] 帳賬脹漲丈仗
杖障漳瘴瘴

zao [上] 早 (其餘見 zau)

zhao [上] 找爪 (其餘見
zhou)

zau [陰] 糟遭糟

[陽] ① 鑒 (語音)

[上] 早 (變體作 zao)

蚤澡棗澡

[去] 造竈灶皂躁燥

噪躁慥

zhu [陰] 招昭朝 (朝夕)

嘲 (讀音) 鉅 ② 著着
(如着涼)

[陽] ② 着 (如睡着)

[上] (爪找變體作
zhao) 沼

[去] 照召兆詔罩昭
趙肇

zai [去] 再

ze [陽] ① 責擇澤則錫
窄 (讀音) 賊 (讀音) 噴
迨

[上] 怎 (怎麼)

[去] ② 仄仄側 (又
讀)

zhe [陰] 遮 𪔐 𪔐 (語)

[陽] ④ 折摺哲蜇謫

摘(讀音) 𪔐 (語音) 輒

𪔐 輒 𪔐 𪔐

[上] 者 緒

[去] 蔗 𪔐 柘 ④ 這宅

(讀音) 浙

[輕] 着 (詞尾, 如站

着, 箇寫作 zh)

zei [陽] ④ 賊 (語音)

zhci [去] “這一”

zen [陰] 簪 (又讀)

[上] 怎

[去] 譖 zhen

[陰] 眞 針 珍 偵 箴 貞

禎 𪔐 榛 𪔐 𪔐 𪔐 𪔐

[上] 枕 診 疹 疹 疹 𪔐

[去] 振 震 陣 鎮 賑

枕 (動詞) 𪔐

zeng [陰] 增 憎 曾 (姓)

繪 檜 層

[去] 贈 𪔐

zheng [陰] 正 (正月) 爭

蒸 徵 征 𪔐 𪔐 𪔐 𪔐 𪔐

𪔐 𪔐 正 𪔐

[上] 整 拯

[去] 正 政 症 證 鄭 𪔐

(如 𪔐 錢)

zeu [去] 聚 (國羅作 geu)

zi [陰] ④ 迹 跡 蹟 績 績

[陽] ④ 良 疾 嫉 𪔐 集

籍 (狼藉) 輯 脊 (又讀)

疥 蹟 𪔐

[上] 擠 ④ 脊

[去] 祭 祭 劑 齊 霽 ④

𪔐 (以上 zi 音字

國羅全作 gi)

zhi (gi) [陰] 雉

zhia (g a) [去] 𪔐

zian [陰] 尖 煎 𪔐 𪔐

[上] 剪

[去] 箭

賤踐濺錢漸薦	zieh [陰] 接 (獨用)
(以上 zian 音字國羅作 (gian)	zin [陰] 津
ziang [陰] 將漿	[上] 儘
[上] 獎漿蔣	[去] 進浸盪燼晉絹
[去] 將 (將帥) 醬匠	摺 (以上 zin 音字 國羅作 gin)
(以上 ziang 音字國 羅作 giang)	zing [陰] 品精晴旌菁簪
ziau [陰] 蕉椒焦焦	[上] 井阱穿
[陽] 嚼 (語音)	[去] 靜淨淨靖靚
[上] 剿	(以上 zing 音字國羅作
[去] 嚼醮 (倒嚼、反 芻) (以上 ziau 音 字國羅作 giau)	ziou [上] 酒 [ging]
zie [陰] 接 (獨用時變體 作 zieh)	ziu [陰] 秋
[陽] 節擗捷截睫聊	[上] (酒變體作 ziou)
癩逮	[去] 就 (以上 zlu 音字國羅作 giu)
[上] 姊姐	ziue [陽] ② 絕 (國羅作 giue)
[去] 借藉 (以上 zie 音字國羅作 gie)	ziun [去] 竣駿竣峻浚餒 浚濬 (以上 ziun 音字國羅作 giun)
	zo [上] 左

〔去〕倣作

(其餘見 zuo)

zong〔上〕總(其餘見 zung)

zhong〔陰〕中

〔去〕中(中的)

(其餘見 zhung)

zoo (zu)〔上〕祖

zhoo (zhu)〔上〕主(主義

仍爲 zhuyi)

zou〔陰〕取取鯢取鯢驕

詔鄒

〔上〕走

〔去〕奏揆驟

zhou〔陰〕周週州洲舟囑

鴈①粥(語音)

〔陽〕①軸軸軸(上三

字語音)

〔上〕帶肘

〔去〕咒皺綢畫宙冑

紂酎慙繒整

zu〔陰〕祖

〔陽〕①足卒族鏃噉

(又讀)猝

〔上〕祖組祖(必要時

可寫爲 zoo) 詛祖

〔去〕祖

zhu〔陰〕猪珠株朱殊殊

蛛誅銖邾諸瀦漬

〔陽〕①竹燭(上二字

變體作 zhuh 或 zhwa)

築逐蜀蠋尤筑柚

(杼柚)軸軸軸(上三

字讀音)

〔上〕(主變體作 zhoo)

煮貯渚拄塵①燭臘

劇

〔去〕住助注註註

炷炷著(顯著、著作)

箸苧佇宁杼鑄①粥

(讀音)祝(姓可寫爲

zhuh, 以別於朱)

zhua〔陰〕抓搗擗

〔上〕爪(爪子)

zuan 〔陰〕鑽(鑽營)

〔上〕鑽(鑽孔)纂鑽纂

〔去〕鑽(鑽子)賺(騙)

zhuan 〔陰〕專傳轉轉顛

〔上〕轉轉

〔去〕轉轉圈傳(傳記)

撰賺(得利)餽篆

zhuang 〔陰〕莊裝妝粧樁

〔上〕莢(語音)

〔去〕壯狀撞(語音)

zuei 〔上〕嘴(必要時可寫

爲 zoei)

〔去〕(最變體作 zui)

醉罪

zhuei 〔陰〕(追變體作

zhui) 雕佳

〔去〕墜髓(必要時可)

寫爲 zhuey) 綴餞贅端

zun 〔陰〕尊遵樽

〔上〕擗擗

〔去〕俊(又讀)

zhuen 〔陰〕阮電述諄

〔上〕準准埤準

zhuey (zhuei) 〔去〕

zhuh 〔陽〕㊸竹燭

〔去〕㊸祝(姓)

zui 〔去〕最(其餘見 zuei)

zhui 〔陰〕追(其餘見 zhuei)

zung 〔陰〕宗棕蹤蹤鬃獐

縱(縱橫)獬

〔上〕總(必要時可寫爲

zong)

〔去〕綜棕櫟縱(放

縱)從(主從)

zhung 〔陰〕(中變體作

zhong) 忠鐘終衷盅

鍾盞松公

〔上〕種腫踵塚冢

〔去〕(中中的、變體

作 zhong) 重種(種植)

衆仲棕

zuo [陰] ① (作如作坊、
作揖、變體作 zo) 噉
(語音)

[陽] ② 昨摔 (語音)

[上] 左 (變體作 zo)

佐

[去] (做變體作 zo) 坐

座昨祚昨 ① (作變

體作 zo, 或作 zoh) 柞

鑿酢柞

zhu: [陰] ① 桌捉涿

[陽] ② 着 (如着落)

鐫 (必要時可寫爲

zhwo) 酌灼拙濁琢

啄譟濯擢卓倬焯茁

蹶泥鷲

zhwu [陽] ① 竹燭 (上二

字或作 zhuh)

zy [陰] 資姿髭滋輜孜

仔 (仔肩) 諮桑趙贊

齟茲孳茲磁茲菑淄

緇錙肢 (聲母)

[上] 子紫滓姊 (姊妹)

梓滓籽姊

zhy [陰] 伎支知跏肢芝

脂 卮梔 ② 隻只織汁

[陽] ③ 直值植殖直

姪職執繫蟄 (讀音)

質玉擲擲鄴

[上] 紙指止址趾只

芷祉砥 (又讀) 枳旨

咫指趾

[去] 智志誌瘧至致

緇痔治制戛置滯雉

稚識峙峙摯贊鷲

豸質如交質 ② 秩秩

紕隍怪陟姪炙

(完)

注 意

1. 借書到期請即送還
2. 請勿在書上批改，圈點折角，
3. 借去圖書如有污損遺失等情形須照價賠償

光華書店印行

SIN WENZY DANJIN ZYHUEI

編著者	林	濤
出版者	光華書店	
發行者	光華書店	

版權所有
不許翻印

一九四八年八月在哈爾濱印造
東北版初版發行一萬冊

H. No. 101 00001—10,000



325